

# Media vita in morte sumus

Pierre de Manchicourt (c.1510–1564)

Leiden, Archieven van de Kerken, Ms. 1441 (Koorboek IV / Codex D) [Leiden, c.1565]

**DISCANTUS**  
Me - di - a vi - ta in mor - - - te

**CONTRA-TENOR**  
Me - di - a vi - ta in

**TENOR**  
Me -

**BARRITON**

5  
su - - - - mus, in mor - - te su - mus, in mor - -  
mor - - te su - - mus, in mor - te su - - mus,  
- di - a vi - ta in mor - - - - te su -  
Me - di - a vi - ta, me - di -

10  
- te su - - - - mus, in mor - te su -  
in mor - te su - - - - mus, quem  
- mus, me - di - a vi - ta in mor - te  
a vi - ta in mor - - - - te su - - - mus, in mor - te

15  
- - mus, quem quae - ri - mus [in] ad - iu - to -  
quae - ri - mus [in] ad - iu - to - - rem ni - si  
su - mus, quem quae - ri - mus [in] ad - iu - to - - rem  
su - - - mus, quem quae - ri - mus

20

- - rem ni - si te, Do - mi - ne,  
 te, Do - mi - ne, ni - si te, Do - - - - -  
 - ni - si te, Do - - - mi - ne, ni - si - - - te, ni -  
 ad - iu - to - rem ni - si te, Do -

25

ni - si te, Do - mi - ne, ni - si te, Do - mi -  
 - mi - ne, Do - mi - ne, qui pro pec -  
 si te, Do - mi - ne, ni - si te, Do - -  
 - mi - ne, ni - si te, Do - - mi - ne,

30

ne, qui pro pec - ca - tis no - - - - -  
 ca - tis no - - - - - stris, qui pro pec -  
 - mi - ne, qui pro pec - ca - tis no - - -  
 - qui pro pec - ca - tis no - - - stris,

35

- - stris ju - ste i - ra - sce - ris,  
 ca - - - - - tis no - - - - -  
 - - - - - stris, no - - - - - stris, qui pro pec - ca - tis no - - -  
 qui pro pec - ca - tis no - - - stris, qui pro pec - ca - tis no -

40

ju - - ste i - ra - - sce - ris,

stris ju - ste i - ra - sce-ris, ju - ste

- stris ju - - ste i - ra - sce-ris, i - - ra - - sce - ris,

stris ju - ste i - ra - sce - ris, ju - -

45

ju - ste i - ra - sce - ris, ju - ste i - ra - sce - ris?

i - ra - sce - ris, ju - - ste i - ra - - sce - - ris?

qui pro pec - ca - tis no - - stris ju - ste i - ra - sce - - ris?

- ste i - ra - - sce - ris, ju - ste i - ra - sce - ris?

51

**SECUNDA PARS**

San - cte De - us, san - cte De -

San - cte De - us, san - cte for - - tis, san - cte

San - cte De - - us, san - cte De - - us,

San - cte De - us, san - cte De - us, san - cte for - -

57

us, san - cte for - - tis,

for - - tis, san - cte et mi - se - ri -

san - cte for - - tis, san - cte et mi -

tis, san - - tis, san - cte et mi -

62

san - cte et mi - se - ri -  
cors Sal - va - - - - tor, san - cte  
- tis, san - cte et mi - se - - ri - - cors Sal - va -  
se - ri - cors Sal - va - - - - tor,

67

cors Sal - va - tor, san - cte et mi - se -  
et mi - se - ri - cors Sal - va - tor, mi - se - ri - cors Sal - va -  
tor, san - cte et mi - se - ri - cors  
san - cte et mi - se - ri - cors Sal - va - - - - tor,

72

ri - cors Sal - va - tor, a - ma - rae mor - ti ne  
- tor, a - ma - rae mor - ti, a - ma - re mor -  
Sal - va - tor, a -  
a - ma - rae mor - ti ne tra - - das

77

tra - - das nos, a - ma - rae mor - - - -  
- - - - ti, a - ma - re mor - ti, a - ma -  
ma - rae mor - ti,  
nos, a - ma - rae mor - ti ne tra - - das, ne

82

ti ne tra - - - das nos, ne tra - - - das  
 rae mor - - - ti ne tra - das nos, ne tra - - - das  
 a - ma - rae mor - ti ne tra - das nos, ne tra - - - das  
 tra - - - das nos, ne tra - - - das

87

- das nos, ne tra - - - das nos.  
 nos, ne tra - das nos, ne tra - das nos.  
 nos, ne tra - das nos, ne tra - - - das nos.  
 das nos, a - ma - re mor - ti ne tra - - - das nos.

Média vita in morte sumus,  
 quem quærimus adiutórem  
 nisi te, Dómine,  
 qui pro peccátiis nostris iuste irásceris?

Sancte Deus,  
 sancte fortis,  
 sancte et miséricors Salvátor,  
 amárae morti ne tradas nos.

*In the midst of life, we are in death;  
 of whom may we seek for succour,  
 but of thee, O Lord,  
 who for our sins art justly displeased?*

*Yet, O Lord God most holy,  
 O Lord most mighty,  
 O holy and most merciful Saviour,  
 deliver us not into the bitter pains of eternal death.*

(Nunc dimittis Antiphon at Compline, 3rd & 4th Sundays in Lent)

(tr. Thomas Cranmer)

Pierre de Manchicourt was a contemporary of Nicolas Gombert and Jacobus Clemens non Papa, and was active in both Burgundy and Spain during the reigns of Charles V and Phillip II, culminating in his appointment by the latter as *maestro de capilla flamenca* in Madrid in 1559. The fact that Attaignant, publisher of the French Royal Court, devoted his fourteenth and final volume of motets in 1539 entirely to Manchicourt's work (an honour he bestowed on no other, and emulated by Flemish publishers Susato and Phalèse in 1545 and 1554 respectively) bears testament to the composer's reputation in his day. This work appears in none of those collections: its only known source is one of the six volumes of the Leiden Choirbooks, copied in the mid-1560s around the time of Manchicourt's death. Manchicourt's highly polyphonic style of composition rapidly went out of fashion around the time of his death, as the liturgical reforms of the Council of Trent took hold — marking the transition from the High Renaissance to the less florid Late-Renaissance style of Victoria and Palestrina.

#### Editorial Notes:

Editorial accidentals are indicated above the note. Original note values are retained. Bar lines are added only to aid reading and direction: 'strong' and 'weak' beats implied by their position should never take precedence over phrasing or word stress. Ligatures and coloration in the source are acknowledged with overarching square brackets and open brackets respectively.

Word underlay reflects editorial judgment and has been freely adjusted, given the ambiguity of the source; editorial addition or reiteration of words is indicated in *italic*. In the source, the second line of text in the upper three parts adds the word "in" — ie. *quaerimus in adiutorem*. Although this variation appears in no known source of the antiphon, it is retained in square brackets for the evident benefit of word underlay in the affected parts.

The relationship between C and  $\text{C}\ddagger$  mensuration signs in 16th-century manuscripts is a source of considerable debate. Where both occur simultaneously in different voice parts, the latter unambiguously diminishes the note values of the former by half; however, in this context, where the each signature appears sequentially in all parts, both should be taken as signifying a semibreve tactus, with the latter slightly faster than the former. For further information on this aspect of mensuration theory, see Kingsbury, Stephen A., "Tempo and Mensural Proportion in the Music of the Sixteenth Century", *The Choral Journal*, vol. 42, no. 9, 2002, pp. 25–33 ([https://acda.org/files/choral\\_journals/April\\_2002\\_Kingsbury\\_S.pdf](https://acda.org/files/choral_journals/April_2002_Kingsbury_S.pdf)).